



j) de la loi modifiée du 10 juin 1999 relative aux établissements classés;

k) de l'arrêté royal grand-ducal du 22 octobre 1842, n°1943c/1297, réglant le mode de publication des lois;

et abrogation de:

a) l'arrêté grand-ducal du 13 août 1915 portant règlement du service des femmes dans les hôtels et cabarets;

b) l'arrêté grand-ducal du 15 septembre 1939 concernant l'usage des appareils radiophoniques, des gramophones et des haut-parleurs

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Dan Kersch**, *Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative.*- Wann ech gelift!

► **M. le Président.**- Ech soen dem Här Minister Merci a ginn Akt vum Dépôt vun dësem Projet de loi, deen un déi zoustänneg Kommission wäert weidergeleet ginn.

Den Här Kartheiser huet d'Wuert.

### 3. Dépôt d'une proposition de loi par M. Fernand Kartheiser

► **M. Fernand Kartheiser** (ADR).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et ass eng Eier fir mech, och haut därferen e Gesetzesvorschlag hei an der Chamber ze deponéieren. Dee Gesetzesvorschlag, deen huet als Zil, fir ze verbidden, datt ee kann eng Tenue un hunn, mat där ee ka ganz oder deelweis säi Gesicht verstoppen. Konkret geet et ëm de Verbuet vun enger Burka oder vun enger Niqab hei am Land.

Bis elo ass dat just um kommunale Plang geregelt. Et ass meng Iwwerzeegung, datt dat eng national Regelung brauch, souwuel aus engem legitimen Sécherheetsinteressi vun der Effentlechkeet eraus wéi och fir d'Rechter an d'Dignitéit vun de Fraen ze schützen. An deem Sënn soll et och verbuede sinn, datt eng Persoun därerf eng aner Persoun dozou zwéngen, eng Tenue unzuedoen, mat där ee ka säi Gesicht ganz oder deelweis verstoppen.

Schlussendlech geet et och nach drëm, fir ze verhënnern, datt e sozialt Zesummeliewe kann hei am Land verhënnert ginn.

Dat Gesetz ass an eisen Ae wichteg a richtig. Et ass inspiréiert vun deene respektive franséischen a belsche Gesetzer. Nach viru Kuerzem huet den Europäesche Gerichtshaff fir Mënscherechter en Uerteel geholl, an deem en drop geschloss huet, datt dat heite konform zur Europäescher Mënscherechtskonventioun ass.

Ech soen lech Merci.

**6705** - *Proposition de loi ayant pour objet d'interdire la dissimulation du visage dans l'espace public et de compléter certaines dispositions du Code pénal*

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci och. Ech ginn dem Här Deputéierten Akt vum Dépôt vun der Proposition de loi.

**(La proposition de loi 6705 sera renvoyée à la Conférence des Présidents.)**

### 4. Discours à l'attention de M. Jean-Claude Juncker à l'occasion de son élection à la présidence de la Commission européenne

Léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech wollt dann direkt am Ufank vun dëser Sëtzung eisem Deputéiertekolleeg, dem Jean-Claude Juncker, an eiser aller Numm häerzlech félicitéieren. Hien ass gëschter vum Europaparlament mat engem zolitte Resultat als President chargéiert ginn, fir eng nei Kommissioun op d'Been ze stellen, déi sech am Hierscht dem Vote vum Europaparlament wäert stellen.

Am Numm vun eis alleguer wënsche mer him vill Courage an Ausdauer a virun allem eng glécklech Hand bei senger neier Missioun.

**(Applaudissements)**

### 5. Communication

Ech wollt dann nach d'Chamber informéieren, dass d'Lëscht vun deenen neie parlamentareschen Ufroen a vun den Äntwerten um Dësch vun dësem Haus deponéiert ass.

**Communication du Président - séance publique du 16 juillet 2014**

*La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le bureau.*

*Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.*

*(Tous les documents peuvent être consultés à l'Administration parlementaire.)*

### 6. Ordre du jour

Den Ordre du jour hutt Der alleguer iwwermëttelt kritt, an ech wollt lech froen, ob Der mat deem Ordre du jour, wéi e vun der Conférence des Présidents proposéiert ginn ass, d'accord sidd.

**(Assentiment)**

Dann ass dat esou décidéiert a mir kéinten direkt zu eisem éischte Projet vum Ordre du jour iwwergoen, dem Projet de loi 6625 iwwert d'Immobilisation vun den „actions et parts au porteur“. De Riedemodell ass nom Basismodell festgeluecht. D'Wuert huet elo direkt den honorable Rapporteur, den Här Guy Arendt.

Här Arendt, Dir hutt d'Wuert.

### 7. 6625 - Projet de loi relative à l'immobilisation des actions et parts au porteur et à la tenue du registre des actions nominatives et du registre des actions au porteur et portant modification 1) de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales et 2) de la loi modifiée du 5 août 2005 sur les contrats de garantie financière

**Rapport de la Commission des Finances et du Budget**

► **M. Guy Arendt** (DP), *rapporteur.*- Merci, Här President. Dir Dammen an Hären, léif Kolleeginnen a Kolleegen, de Projet de loi, iwwert deen ech lech de Mëtteg op dëser Plaz de Rapport maachen, ass de 4. Oktober 2013 vum Finanzminister vun deemools déposéiert ginn. D'Regierung huet den 28. Mäerz 2014 eng Serie Amendementer déposéiert. D'Chambre de Commerce huet de Gesetzesprojet den 22. Abrëll 2014 aviséiert, an de 27. Mee 2014 hu souwuel de Conseil de l'Ordre vum Barreau vu Lëtzebuerg wéi och d'Chambre des Notaires hir Avisen eragereecht.

De Statsrot huet säin Avis de 24. Juni 2014 finaliséiert. Den 3. Juli vun dësem Joer huet d'Cofibu (Commission des Finances et du Budget) mech zum Rapporteur ernannt. De Gesetzesprojet an den Avis vum Statsrot sinn an där Sëtzung duerchgekuckt ginn an den Dag drop sinn eng Serie Amendementer un de Statsrot weidergeschéckt ginn. Dësen huet säin Avis complémentaire den 11. Juli eragin, soudass de schréffleche Rapport de 14. Juli an der Kommissioun ugehall ginn ass.

Här President, mir hunn an eisem Gesellschaftsgesetz vun 1915 zwou Zorten Aktien, déi eng Gesellschaft kann ausstellen.

Et handelt sech zum Éischten ëm d'Actions nominatives, dat heescht, de Propriétaire vun dësen Aktien ass an engem Regëster bei der Gesellschaft, déi d'Aktien ausgestallt huet, agedroen. Bei dësen Aktie gëtt de Besëtzer opgrond vun den Androungen am Regëster bewisen.

Zum Zweete kenne mer d'Actions au porteur. Do geet et ëm Aktien, déi net agedroe ginn, mä wou de Besëtzer bewise gëtt duerch d'Dokument, also duerch d'Aktien am physische Pabeier. Also deejéinegen, deen d'Aktien hält, ass de Besëtzer dovun. Dës Aktie wiesselen de Propriétaire, ouni dass d'Gesellschaft, déi se erausginn huet, weess, wou hir Aktie grad dru sinn. A genau hei läit de Problem.

D'Anonymitéit vum Propriétaire kann him d'Méiglechkeet ginn, illegal Geschäfte ze bedreiwen, zum Beispill wann et ëm Blanchiment geet oder ëm Steuerbedruch. Et ass quasi onméiglech ze verfollegen, duerch wien seng Hänn eng Action au porteur gaangen ass, well se schnell an ouni Trace de Propriétaire wiessele kann, dee Propriétaire am Sënn vum Bénéficiaire économique vun der Aktie.

Dës Zort vun Aktie si verschidde Gremien an Dar am A. An de leschte Joren hunn zum Beispill de GAFI an de Forum mondial eng Rei Recommendationen zu de sougenannten Actions au porteur gemaach, méi genau wat d'Informatiounen iwwer hir Propriétaires ugin. Sou huet de Rapport vum Groupe d'action financière, also dem GAFI, vun 2010 recommandéiert, dass Lëtzebuerg Moossnamen ergräife soll, fir d'Transparenz vu Propriétaires vun esou Actions au porteur sécherzestellen.

2011 dunn huet de Rapport d'évaluation vum Forum mondial verlaangt, dass déi Lëtzebuerger Autoritéite bestëmmt Informatiounen iwwert déi effektiv Propriétaires vun esou Aktien zur Verfügung gestallt kréien. 2012 huet sech de GAFI widderholl an zousätzlech a senger Recommendation 24 e puer Pisten opgezeechent, déi Lëtzebuerg aschloe kéint, fir

sécherzestellen, dass keng Abuse mat den Actions au porteur gedriwwen ginn.

Déi éischt Pist wier, d'Actions au porteur ganz ofzeschaffen.

Zweetens kéint een d'Actions au porteur an Actions nominatives convertéieren, also an Aktien, bei deenen den Émetteur zu all Moment weess, wien se gehéieren, well se do an engem Regëster agedroe sinn.

Déi drëtt Pist ass, fir d'Actions au porteur ze immobiliséieren. Dat heescht, dass se bei engem Gremium hannerluecht ginn, wat dann e Regëster mat den Informatiounen vun de jeeweilege Propriétaires féiert.

Schlussendlech gëtt och nach d'Méiglechkeet opgeworf, dass de Propriétaire selwer dem Émetteur matdeelt, dass hien Actions au porteur vun dëser Gesellschaft besëtzt.

Vun dëse véier Optiounen, déi et erlaben, eis Législatioun de Recommendationen vum GAFI a vum Forum mondial unzepassen, schéngt déi drëtt, also déi mat der Immobilisation vun den Actions au porteur, déi rotsamst gewiescht ze sinn, well déi an eisem Text vun der Regierung zrëckbehalen ginn ass. Doduerch, dass en Dépositaire d'Informatiounen iwwert d'Propriétaires vun dësen Aktien an engem Regëster oplëscht, kréien déi Lëtzebuerger Autoritéiten, zum Beispill wat rechtlech a steuerlech Geleeënheeten ugin, en Zougang op dës Donnéeën. Gläichzäitig ass d'Vertraulechkeet vun dësen Donnéeën awer géintiwwer Drëtter geschützt.

Ech wëll och nach preziséieren, dass een als Propriétaire vun esou Aktien nëmmen Accès op déi Informatiounen huet vun Aktien, vun deenen een och selwer Propriétaire ass.

Bei dëser Optioun géif awer och de Mécanisme de cession änneren. Et kann een also net einfach d'Action au porteur engem anere verkaufen, mä deen neie Propriétaire muss dat dann och am Regëster vun der zoustänneger Gesellschaft enregistrieren loosse. Den Dépositaire, deen de Regëster féiert, gëtt vum Émetteur vun der Action au porteur genannt.

Duerch dëse Projet gëtt also haaptsächlech den Artikel 42 vun eisem Gesellschaftsgesetz ëmgeännert. An dësem Kontext huet de Statsrot sech mat der Fro vun der juristescher Qualifikatioun vun esou Aktien auserneegeat, dat heescht mat der Fro, ob d'Action au porteur ënnert dëse Konditiounen nach ëmmer kann als Action au porteur bezechent ginn oder ob d'Immobilisation an engem Regëster net esou wäit geet, dass een an deem Fall net méi wierklech vun enger Action au porteur schwätze kann.

Wann elo d'Cessiouen manner flexibel ass, well deen neie Propriétaire sech am Regëster umelle muss, fällt net nëmmen den Anonymat ewech, mä och eng Partie vun der Flexibilität, wat dëse Finanzproduit ugeet.

No verschiddenen Iwwerleeunge kënn de Statsrot zu der Konklusioun, dass dëst net de Fall ass, dass d'Immobilisation also net dozou féiert, dass d'Natur vun der Action au porteur geännert gëtt.

Ier ech zum Schluss kommen, wollt ech nach kuerz op dräi méi kleng Punkten ze schwätze kommen.

Well d'Immobilisationsprozedur sech och op Actions au porteur bezieht, déi vu Fonds d'investissement ausgestallt ginn, stellt dëse Gesetzesprojet och d'Konformitéit mat den Ufuerderungen vun der amerikanescher FATCA-Législatioun sécher. FATCA steet hei fir Foreign Account Tax Compliance Act.

Fir dass d'Immobilisation vun den Actions au porteur och wierklech geschitt an e Regëster mat Informatiounen iwwert déi effektiv Propriétaires vun dësem Finanzproduit gehale gëtt, hält de Gesetzestext spezifesch stroferechtlech Sanktiounen fest.

Dann ass nach ze soen, dass an dësem Text Iwwergangsdispositiounen virgesi sinn, soudass déi Actions au porteur, déi am Moment schonn am Ëmlaf sinn, och an den nächste Méint an esou engem Regëster festgehalen kënnen ginn. D'Gesellschaft kréie sechs Méint, fir den Dépositaire ze benennen, an d'Actions au porteur, déi de Moment am Ëmlaf sinn, mussen bannent 18 Méint agedroe sinn. Geschitt dat net, si Méchanisme virgesinn, fir déi Aktien ze blockéieren.

Här President, mat dësem Gesetzestext passe mir eis Législatioun de Recommendationen vum GAFI a vum Forum mondial un, soudass mer potenziell illegal Praktiken ënnerbannen. Als grouss Finanzplaz huet Lëtzebuerg nëmmen ze gewinnen, wa mir eis den internationale Standards upassen.

Mir brauchen dësen Text dréngend, fir vun dem GAFI an dem Forum mondial nees als „compliant“ kënnen agestuift ze ginn. Eis aktuell Klassifizierung stéiert enorm de Lëtze-

buerger Finanzmarkt. Ech hunn déi lescht Woch op dëser Plaz schonn erklärt, wéi mir déi Lëtzebuerger Finanzplaz op der Weltkaart positionéiere wëllen. De Gesetzesprojet vun haut de Mëtteg dréit säin Deel zu dësem Positionnement bäi.

Et ass ze bemerken allerdéngs, dass mir hei ënner extremem Drock gehandelt hunn, well eng Zäitchen net op Relancé vum GAFI reagéiert ginn ass. A sollt et sech erausstellen, dass den Text nach sollt e bësse mussen ugepasst ginn, misst dat natierlech nach dee Moment gemaach ginn. Mä et ass dréngend, dass mer dësen Text nach virum Summer ënnerdaach kréien, well am Hierscht kënn et eng Evaluatioun vu Lëtzebuerg, an do musse mer onbedéngt als „compliant“ agestuift ginn.

Ech wëll dann awer och nach de Leit aus dem Finanzministère Merci soe fir déi gutt Zesummenaarbecht mat der Cofibu. Domadder bréngen ech och hei den Accord vun der DP-Fraktioun zum virleiende Gesetzestext an ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci och dem Här Rapporteur. Als éischte Riedner ass fir d'CSV ageschriwwen den Här Gilles Roth. Här Roth, Dir hutt d'Wuert.

**Discussion générale**

► **M. Gilles Roth** (CSV).- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll fir d'Éischt dem Rapporteur a mengem traditionellen Virriedner, dem Guy Arendt, Merci soe fir säi schréfflechen a mëndlechen Rapport.

Dat Wichtigst virop, Här Minister: D'CSV wäert dëse Gesetzesprojet stëmmen. Et ass nämlech e Plus fir den Image vun eisem Land an et ass virun allem e Plus um Niveau vun der Transparenz vun eiser Banken- a Finanzplaz. Ech wëll och als CSV-Fraktioun ausdrécklech soen, dass mir et begreissen, dass déi aktuell Regierung d'Approche, déi de fréiere Finanzminister, de Luc Frieden, an dësem net einfachen Dossier gewielt huet, eent zu eent weidergefouert huet.

Mir sinn net op de Wee gaangen, fir d'Actions au porteur einfach ofzeschaffen, mä de fréiere Projet, deen op dem Dësch louch, deen hat virgesinn, an dat ass och elo weidergefouert ginn, dass déi Actions au porteur an en Aktiergëster missten ageschriwwen ginn, soudass mer eigentlech elo no dem Gesetz vun 2012 iwwert d'Titres dématérialisés dräi Zorte vun Aktien hunn, nämlech Actions au porteur ënnert dëser Form, Titres nominatifs an Titres dématérialisés.

Wat mer eigentlech mat där subtiler Léisung fäerdegbruecht hunn, dat ass, dass engersäits de Schutz vun der Privatsphär vun deem einzelnen Aktionär respektéiert gëtt, an anersäits gi mer awer och alleguerten deene staatlechen Autoritéiten, de Steuer-, mä och de Justizautoritéiten, wann et néideg ass, déi néideg Mëttele, fir dass si hire staatsrechtliche Handlung kënnen nogoen.

Mir hunn et eigentlech iwwert déi lescht véier, fënnf Joer ëmmer schnell fäerdegbruecht - an dat ënnersträicht och, de Guy Arendt huet et virdu gesot, dee gudd Beamtenapparat, deen a wichtige Ministère ass, souwuel an de Finanz wéi an der Justiz -, fir dass mer déi Upassungen, déi de GAFI gefuerdert huet, ëmmer an engem Rekordtempo eigentlech iwwert d'Bühn kruten.

Dat war an der Sommervakanz 2010, wou mer ganz vill Upassungen gemaach hunn am Gesetz iwwert d'Entraide judiciaire. Dat waren Upassungen um Niveau vun der Finanzkriminalitéit, nei Strofhandlungen hu mer agefouert, Duebelbesteuerungsokkommessen, bis haut zu dem Gesetz iwwert d'Actions au porteur.

Et ass richtig, wann ee seet, dass dat hei wuel eng déif gräifend Ännerung ass par rapport zu dem Gesetz iwwert d'Handelsgesellschaft vun 1915, an doriwwer eraus ass et och e groussen Aschnëtt an eigentlech traditionell Prinzipien, déi mer kennen am Zivilrecht.

Ma bis elo hu mer nach ëmmer kannt déi sougenannt „Traditio“ oder déi Tradition manuelle, mat all deene verbonnene Rechter. Zum Beispill, wann een en Titer iwwergëtt, dann huet een automatesch domadder d'Recht, wat un deen Titer gebonnen ass, iwwermëttelt mat enger einfacher, onformalistescher Form. Eigentlech zivilrechtlech Adagen, déi d'Leit kennen - «en fait de meubles, possession vaut titre» -, déi gi mat deem heite Gesetz, wat d'Aktien ubelaangt, an e ganz anert Licht gesat.

Datselwecht zielt, an ech mengen, do ass och nach net alles gëss, fir déi sougenannt Titren, déi een „en gage“ gëtt, respektiv d'Saisien, déi